

**District English Language Advisory Committee
DELAC #2
Minutes**

School Site: Raisin City Elementary School
Location: Staff Lounge

Date: 11/9/2022
Time: 6:00 P.M.

I. Welcome

Jessica Juarez	Antonia Cuautenco	Mayra Mendoza
Anselma Crispin	Evangelina Urias	Nancy Schwabenland
Delmy Hernández	Flor Vazquez	Minerva Moreno
Laura Garcia	Dominga Antonio	Maria Rafael
Gloria Vásquez	Rutilia Pacheco	Patricia M
Maria Martinez	Maria Banda	Olga Paz

II. Meeting called to order

Mrs. Juarez called the meeting to order at 6:10PM.

III. Roll Call & Introductions

Delmy Martinez-Present
Laura Garcia-Present
Antonia Cuautenco-Present
Eder Garcia-Absent

IV. Review and approve previous meeting minutes

NO motion was made to approve the minutes of September 1, 2022. Laura Garcia asked that the minutes get sent early to the DELAC members so members have plenty of time to read them and not have to rapidly read them during the meeting. Only then would she move to approve minutes.

V. DELAC Report

No report was presented by the Secretary

VI. Old Business

No Old Business at this time

VII. New Business

Mrs. Juarez went over appropriate training and reviewed materials to assist each member to carry out his/her legally required advisory responsibilities. Mrs. Juarez went over what is DELAC and the committee's responsibilities.

Vangie Urias asked if all members have to approve the consolidated application. Mrs. Juarez shared that the district just needs to get parent input from the DELAC regarding the spending of Title III funds.

Mrs. Juarez went over the rights, responsibilities and other materials for DELAC.

Mrs. Juarez stated the secretary would normally be responsible to do minutes for DELAC, but in most cases members are not comfortable doing so.

Mrs. Urias commented that she does not feel like a meeting should have been held if most members were absent for a meeting. Mrs. Juarez replied that members should respect the time and date given for DELAC meetings. Mrs. Juarez also shared that many meetings were cancelled

las year. Mrs. Juarez also stated that the DELAC #1 Meeting was held but that nothing was voted on because they didn't have enough members for a quorum. The same information that was reviewed at the DELAC #1 Meeting was also presented again at our DELAC #2 Meeting.

Mrs. Juarez went over the EL Program, goals, and objectives for English learners. Mrs. Juarez shared that the ELPAC is an exam given to English learners each year and that has to be taken until it is passed. The goal is that each year our EL students improve one level on the ELPAC. For example, if they are a level one that they go up to a level two.

Mrs. Juarez reviewed the DELAC bylaws and asked all members and parents for input. She shared that a lot of the information that was in the bylaws was information that they had gone over in the training. Officers of the DELAC serve a term of 2 years. She went over each members duties. She also shared that a member would be automatically dropped if he/she missed 2 consecutive meeting dates. Mrs. Juarez asked for a motion to approve DELAC Bylaws. Nobody responded. DELAC Bylaws will be brought up for approval again at the next DELAC meeting held on 3/1/23.

Mrs. Urias commented that her term was terminated before the 2year term

Mrs. Juarez replied that there were never any records found of any previous DELAC meetings or minutes from Raisin City Elementary School and that she had told Mrs. Urias those documents were missing when she started her job as the new principal in August 2021.

Mrs. Garcia asked who decides the dates of the DELAC meetings. Mrs. Juarez responded that the district decides but that it takes into consideration their suggestions and that is why we hold DELAC meetings at 6 pm.

Mrs. Urias commented that members should set DELAC dates.

Mrs. Juarez replied that all dates were previously chosen in advance for planning purposes.

Mrs. Garcia said that members should have a say about the dates.

Mrs. Urias said there is no point of holding a meeting before reviewing the budget.

Mrs. Urias said that is illegal. Mrs. Juarez said that everything would be done right.

Mrs. Mayra Mendoza asked how students were reclassified.

Mrs. Juarez shared that students that received a 4 on the ELPAC test could be reclassified. Mrs. Juarez reviewed the reclassification criteria. A form was sent home for parents to sign. Mrs. Juarez also shared that the ELPAC exam consisted of Reading, Writing, Listening, and Speaking. Mrs. Juarez informed parents that if they do not pass the test during elementary, they would have to take an ELD class in High School and they would miss the opportunity to take fun elective courses.

Mrs. Delmy Martinez commented that covid probably had some negative impact on the results.

Mrs. Juarez went over data for English Learners. Data showed students at different levels. Mrs. Juarez explained the data. Most students are at level 2 and 3 (blue and yellow level).

Mrs. Juarez went over the Consolidated Application and asked members and parents for their input and suggestions. She shared that the district received money from the state focused on English learners, foster children, and low-income youth. The reports show how much money was allocated. In 2019-2020 \$18,000 was spent on professional development. In 2020-2021 \$3,700 was used on consulting/professional services to help teachers. That same year \$24,602 was allocated for Title III EL student program. Mrs. Juarez shared that money that was not spent is rolled over to the next year.

Mrs. Juarez commented that the next page indicated that she is responsible for Foster and homeless youth. She also stated that this year we had an increase in the number of homeless families at Raisin City. Mrs. Juarez also shared that some items that the school can provide for the Foster and homeless youth are backpacks, school supplies, clothing, and transportation.

Mrs. Vasquez mentioned that she knows of a family that is looking for a house and is currently homeless.

Mrs. Urias commented that this year's money should already be spent and documents should be shown.

Mrs. Juarez and Dominguez said that it only shows what is already spent because it is federal.

Mrs. Dominguez said that Mrs. Urias can request an appointment with the Business Manager Debra Haney.

Mrs. Urias is asking for this year's budget.

Mrs. Juarez explained to Mrs. Urias that this was the report they received from the state. Mrs. Urias thinks that current reports should be available.

Note: A training was requested for parents to understand how a meeting is conducted, rights, and how to understand further.

Title III Plan input:

Mrs. Juarez shared that those documents ask the district how they are helping or spending funds for English learners. Mrs. Juarez shared the different ways that they are helping this population. Mrs. Juarez shared how the district is helping the migrant children. Mrs. Juarez informed the parents that Mr. Vallejo is our new migrant staff member. Mr. Vallejo provides support for our migrant students. She continues to add all the other ways the district is going to help migrant children.

Mrs. Juarez mentioned that k-5 teachers have an aide as well. Mr. Elias helps support students with math in grades 5-8.

Mrs. Juarez asks DELAC members and parents in what other ways can the district help support these students.

Mrs. Cuautenco asked how are the nonmigrant children receiving assistance?

Mrs. Juarez stated that there is assistance for all children. The teacher's aides are there to help the lowest students. The aides are there to support. The 12 lowest readers are sent to reading intervention. Reading Corps also helps the second lowest group of Reading students in grades K-3rd.

Mrs. Urias asks if they have more aides to help in math in grades 6-8th.

Mrs. Juarez replied that Mr. Elias helps with math in grades 6-8th.

Mrs. Garcia suggested that there should be an aide in every class to help them with math in grades 6-8.

Mrs. Juarez also shared that Mrs. Puga, our RSP teacher, is also helping students that are low.

Mrs. Urias commented that they should hire more aides because there are many children that are low in reading.

Dual Immersion Program:

Mrs. Juarez stated that only those that are enrolled in dual immersion are going.

Mrs. Garcia asked how is her son not enrolled when she enrolled him. Mrs. Juarez explained that he is enrolled in dual immersion but it interferes with Reading Corps. They are working on a schedule for him to receive both resources.

Mrs. Garcia asked if dual immersion has their materials. Mrs. Juarez said that curriculum is available. Mr and Mrs. Pizano have told her that they have their curriculum.

Mrs. Garcia shared that her daughter used to take materials home and she has not seen any. Mrs. Ramirez shared that her child does take worksheets home but not books. Her child is reading his books in class.

ELECTION

Elect President.

Mrs. Garcia's term ended for Secretary.

Mrs. Cuautenco elected Laura Garcia for President. Laura second it. All unanimously approved.

Secretary: Laura nominated Delmy Martinez for Secretary. Mrs. Cuautenco second it. All unanimously approved.

VIII. Public Comments

Mrs. Garcia asked why for fingerprints parents were sent to Caruthers?

Mrs. Juarez stated that the Business Department is in Caruthers.

Mrs. Garcia stated that it's a burden on parents to have to drive to Caruthers.
 Mrs. Cuautenco asked that if the Business Manager could have two jobs assisting in Raisin City and Caruthers?
 Mrs. Juarez said yes. Reports show that her reports are accurate. She is professional and qualified.
 Mrs. Garcia mentioned that papers are not translated properly. She asked for papers to be revised properly.
 State mandates regarding covid: no mask required. Mrs. Juarez read over the new covid guidelines.
 Mrs. Delmy Martinez stated that she had been selected by parents to join DELAC. She is upset because she is tired of certain people/members giving her dirty looks or making rude comments. She also dislikes the aggressiveness in the tone of voice of some of the members/parents that are in attendance. Delmy Martinez asked to please respect one another. She stated that she wants to learn and wants the school to make improvements and do better. She stated that they are hostile.
 Mrs. Delmy Martinez also asked for Laura Garcia to stop recording her on her phone.
 Mrs. Urias asked that there should be enough copies for parents.
 Mrs. Juarez commented that 10 copies are always made but there have never been many parents that show up to the meetings.
 Mrs. Juarez shared that DELAC meetings have always been hostile. Mrs., Juarez asked for parents to prioritize their children's education and work collaboratively with the school.
 Mrs. Vangie implied that Mrs. Juarez is hiding the expenditures and funds.
 Mrs. Mendoza, indicated that she too feels the hostile environment when coming to the meetings. She thinks that the only person that should run the school is the superintendent. She believes that mutual respect is needed. Mrs. Mendoza shared that the information shared in the binders wasn't completely clear. She feels that Mrs. Urias is very experienced in DELAC and her suggestions should be taken into consideration.

IX. Next ELAC meeting

March 1st, 2023

X. Meeting Adjourned

Mrs. Garcia made the first motion to adjourn the meeting at 8:05 pm. Delmy seconded that motion. Unanimously approved.

Anselma Crispin

Date: November 9, 2022

**Comité Asesor del Distrito para Aprendices de Ingles
(DELAC) #2**

Actas

Sitio Escolar: Raisin City School

Locación: Salón de personal

Fecha: 9 de noviembre, 2022

Hora: 6:00 p.m.

I. Bienvenida

Jessica Juarez	Antonia Cuautenco	Mayra Mendoza
Anselma Crispin	Evangelina Urias	Nancy Schwabenland
Delmy Hernández	Flor Vazquez	Minerva Moreno
Laura Garcia	Dominga Antonio	Maria Rafael
Gloria Vásquez	Rutilia Pacheco	Patricia M
Maria Martinez	Maria Banda	Olga Paz

II. Reunión convocada al orden

La Sra. Juárez dio inicio a la reunión a las 6:10 p.m.

III. Pase de lista e Introducciones

Delmy Martinez-Presente
Laura Garcia-Presente
Antonia Cuautenco-Presente
Eder Garcia- Ausente

IV. Revisar y aprobar actas de reunión anterior

No se hizo ninguna moción para aprobar las actas del 1 de septiembre de 2022. Laura García pidió que las actas se envíen temprano a los miembros de DELAC para que los miembros tengan suficiente tiempo para leerlas y no tener que leerlas rápidamente durante la reunión. Solo entonces se movería para aprobar las actas.

V. Informe del secretario

La Secretaria no presentó ningún informe

VI. Negocios Anteriores

No hay asuntos pendientes en este momento

VII. Negocios Nuevos

La Sra. Juárez repasó la capacitación adecuada y revisó los materiales para ayudar a cada miembro a llevar a cabo sus responsabilidades de asesoramiento legalmente requeridas. La Sra. Juárez repasó qué es DELAC y las responsabilidades del comité.
Vangie Urias preguntó si todos los miembros tienen que aprobar la solicitud consolidada. La Sra. Juarez compartió que el distrito solo necesita obtener la opinión de los padres del DELAC con respecto al gasto de los fondos del Título III.
La Sra. Juárez repasó los derechos, responsabilidades y otros materiales para DELAC.

La Sra. Juárez dijo que la secretaria normalmente sería responsable de hacer las actas de DELAC, pero en la mayoría de los casos los miembros no se sienten cómodos haciéndolo.

La Sra. Urias comentó que no siente que se debería haber llevado a cabo una reunión si la mayoría de los miembros estuvieran ausentes para una reunión. La Sra. Juárez respondió que los miembros deben respetar la hora y la fecha dadas para las reuniones de DELAC. La Sra. Juárez también compartió que muchas reuniones fueron canceladas el año pasado. La Sra. Juárez también dijo que se llevó a cabo la reunión DELAC #1 pero que no se votó en nada porque no tenían suficientes miembros para el quórum. La misma información que se revisó en la reunión DELAC #1 también se presentó nuevamente en nuestra reunión DELAC #2.

La Sra. Juárez repasó el programa EL, las metas y los objetivos para los estudiantes de inglés. La Sra. Juárez compartió que ELPAC es un examen que se les da a los estudiantes aprendices de inglés cada año y que se debe tomar hasta que se apruebe. La meta es que cada año nuestros estudiantes de EL mejoren un nivel en ELPAC. Por ejemplo, si son nivel uno que suban a nivel dos.

La Sra. Juárez revisó los estatutos de DELAC y pidió a todos los miembros y padres su opinión. Compartió que mucha de la información que estaba en los estatutos era información que habían repasado en la capacitación. Los oficiales del DELAC sirven un término de 2 años. Repasó los deberes de cada miembro. También compartió que un miembro sería dado de baja automáticamente si se perdía 2 fechas de reunión consecutivas. La Sra. Juárez pidió una moción para aprobar los estatutos de DELAC. Nadie respondió. Los estatutos de DELAC se volverán a presentar para su aprobación en la próxima reunión de DELAC que se llevará a cabo el 3/1/23.

La Sra. Urias comentó que su término fue terminado antes del término de 2 años.

La Sra. Juárez respondió que nunca se encontraron registros de reuniones anteriores de DELAC o actas de la Escuela Primaria de Raisin City y que le había dicho a la Sra. Urias que faltaban esos documentos cuando comenzó su trabajo como nueva directora en agosto de 2021.

La Sra. García preguntó quién decide las fechas de las reuniones de DELAC. La Sra. Juárez respondió que el distrito decide pero que toma en cuenta sus sugerencias y por eso hacemos las juntas de DELAC a las 6 pm.

La Sra. Urias comentó que los miembros deben establecer las fechas de DELAC.

La Sra. Juárez respondió que todas las fechas fueron previamente escogidas por motivos de planificación.

La Sra. García dijo que los miembros deberían opinar sobre las fechas.

La Sra. Urias dijo que no tiene sentido celebrar una reunión antes de revisar el presupuesto.

La Sra. Urias dijo que eso es ilegal. La señora Juárez dijo que todo se haría bien.

La Sra. Mayra Mendoza preguntó cómo se reclasificó a los estudiantes.

La Sra. Juárez compartió que los estudiantes que obtuvieron un 4 en la prueba ELPAC podrían ser reclasificados. La Sra. Juárez revisó los criterios de reclasificación. Se envió un formulario a casa para que los padres lo firmen. La Sra. Juárez también compartió que el examen ELPAC consistió en lectura, escritura, comprensión auditiva y expresión oral. La Sra. Juárez informó a los padres que si los estudiantes aprendices de inglés no pasan el examen durante la primaria,

tendrán que tomar una clase de ELD en la escuela secundaria y perderán la oportunidad de tomar cursos electivos divertidos.

La Sra. Delmy Martínez comentó que COVID probablemente tuvo algún impacto negativo en los resultados.

La Sra. Juárez revisó los datos de los estudiantes aprendices de inglés. Los datos mostraron estudiantes en diferentes niveles. La señora Juárez explicó los datos. La mayoría de los estudiantes están en el nivel 2 y 3 (nivel azul y amarillo).

La Sra. Juárez revisó la Solicitud consolidada y les pidió a todos los miembros y padres su opinión o sugerencias. La Sra. Juárez dijo que el distrito recibe dinero del estado enfocado en estudiantes aprendices de inglés, niños de crianza y jóvenes de bajos ingresos. Los informes muestran cuánto dinero se asignó. En 2019-2020 se gastaron \$18,000 en desarrollo profesional. En 2020-2021

Se usaron \$3,700 en consultoría/servicios profesionales para ayudar a los maestros. Ese mismo año se asignaron \$24,602 para el programa de estudiantes EL Título III. La Sra. Juárez compartió que el dinero que no se gastó se transfiere al próximo año.

La Sra. Juárez comentó que la siguiente página indica que ella es responsable de los jóvenes de crianza temporal y sin hogar. También dijo que este año tuvimos un aumento en el número de familias sin hogar en Raisin City. La Sra. Juárez también compartió que algunos artículos que la escuela puede proporcionar a los jóvenes de crianza temporal y sin hogar son mochilas, útiles escolares, ropa y transporte.

La Sra. Vásquez mencionó que conoce a una familia que está buscando una casa y actualmente no tiene hogar.

La Sra. Urias comentó que ya se debe gastar el dinero de este año y se deben mostrar los documentos.

La Sra. Juárez y Domínguez dijeron que solo muestra lo que ya se gastó porque es federal.

La Sra. Domínguez dijo que la Sra. Urias puede solicitar una cita con la Gerente de Negocios Debra Haney.

La Sra. Urias está pidiendo el presupuesto de este año.

La Sra. Juárez le explicó a la señora Urias que ese era el informe que recibieron del estado. La Sra. Urias piensa que los informes actuales deberían estar disponibles.

Nota: Se solicitó una capacitación para que los padres comprendan cómo se lleva a cabo una reunión, los derechos y cómo comprender mejor.

Entrada del Plan del Título III:

La Sra. Juárez compartió que esos documentos le preguntan al distrito cómo están ayudando o gastando fondos para los estudiantes aprendices de inglés. La Sra. Juárez compartió las diferentes formas en que están ayudando a esta población.

La Sra. Juárez compartió cómo el distrito está ayudando a los niños migrantes. La Sra. Juárez informó a los padres que el Sr. Vallejo es nuestro nuevo miembro del personal migrante. El Sr. Vallejo brinda apoyo a nuestros estudiantes migrantes. Ella continúa agregando todas las otras formas en que el distrito ayudará a los niños inmigrantes.

La Sra. Juárez mencionó que los maestros de K-5 también tienen un ayudante. El Sr. Elías ayuda a los estudiantes con matemáticas en los grados 5-8.

La Sra. Juárez les preguntó a los miembros de DELAC y a los padres de qué otras maneras pueden ayudar el distrito a estos estudiantes.

La Sra. Cuautenco preguntó cómo están recibiendo asistencia los niños no migrantes.

La Sra. Juárez indicó que hay asistencia para todos los niños. Los ayudantes del maestro están ahí para ayudar a los estudiantes más bajos. Los ayudantes están ahí para apoyar. Los 12

lectores más bajos son enviados a intervención de lectura. Reading Corps también ayuda al segundo grupo más bajo de estudiantes de lectura en los grados K-3.

La Sra. Urias pregunta si tienen más asistentes para ayudar en matemáticas en los grados 6-8.

La Sra. Juárez respondió que el Sr. Elías ayuda con las matemáticas en los grados 6-8.

La Sra. García sugirió que debería haber un ayudante en cada clase para ayudarlos con las matemáticas en los grados 6-8.

La Sra. Juárez también compartió que la Sra. Puga, nuestra maestra de RSP, también está ayudando a los estudiantes que están bajos.

La Sra. Urias comentó que deberían contratar más ayudantes porque hay muchos niños que están bajos en lectura.

Programa de doble inmersión:

La Sra. Juárez dijo que solo asistirán los que están inscritos en doble inmersión.

La Sra. García preguntó cómo es que su hijo no está inscrito cuando ella lo inscribió. La Sra. Juárez explicó que está inscrito en doble inmersión, pero interfiere con Reading Corps. Están trabajando en un cronograma para que reciba ambos recursos.

La Sra. García preguntó si doble inmersión tiene sus materiales. La Sra. Juárez dijo que el plan de estudios está disponible. El Sr. y la Sra. Pizano le han dicho que tienen su currículo.

La Sra. García compartió que su hija solía llevar materiales a casa y no ha visto ninguno. La Sra. Ramírez compartió que su hijo lleva hojas de trabajo a casa, pero no libros. Su hijo está leyendo sus libros en clase.

ELECCIÓN

Presidente electo.

Terminó el término de la Sra. García para Secretaria.

La Sra. Cuautenco eligió a Laura García para Presidenta. Laura lo secunda. Todos aprobados por unanimidad. Secretaria: Laura nominó a Delmy Martínez para Secretaria. La señora Cuautenco lo secundo. Todos aprobados por unanimidad.

VIII. Comentarios Públicos

La Sra. García preguntó por qué los padres fueron enviados a Caruthers para las huellas dactilares.

La Sra. Juárez dijo que el Departamento de Negocios está en Caruthers.

La Sra. García dijo que es una carga para los padres tener que conducir hasta Caruthers.

La Sra. Cuautenco preguntó si el Gerente de Negocios podría tener dos trabajos como asistente en Raisin City y Caruthers.

La Sra. Juárez dijo que sí. Los informes muestran que sus informes son precisos. Ella es profesional y calificada.

La Sra. García mencionó que los documentos no están traducidos correctamente. Ella pidió que los documentos fueran revisados apropiadamente.

Mandatos estatales con respecto a COVID: no se requiere máscara. La Sra. Juárez leyó las nuevas pautas de COVID.

La Sra. Delmy Martínez dijo que había sido seleccionada por los padres para miembro de DELAC. Está molesta porque está cansada de que ciertas personas/miembros la miren mal o hagan comentarios groseros. También le desagrada la agresividad en el tono de voz de algunos de los miembros/padres que asisten las juntas. Delmy Martínez pidió por favor respetarnos unos a otros. Dijo que quiere aprender y quiere que la escuela mejore y lo haga mejor. Dijo que son hostiles. La señora Delmy Martínez también le pidió a Laura García que dejara de grabarla en su teléfono.

La Sra. Urias pidió que haya suficientes copias para los padres.

La Sra. Juárez comentó que siempre se hacen 10 copias, pero nunca ha habido muchos padres que asistan a las reuniones.

La Sra. Juárez compartió que las reuniones de DELAC siempre han sido hostiles. La Sra. Juárez pidió a los padres que prioricen la educación de sus hijos y trabajen en colaboración con la escuela para el mejoramiento de nuestros estudiantes.

La Sra. Vangie dio a entender que la Sra. Juárez está ocultando los gastos y los fondos.

La Sra. Mendoza, indicó que ella también siente el ambiente hostil cuando viene a las reuniones. Ella piensa que la única persona que debe dirigir la escuela es el superintendente.

Ella cree que el respeto mutuo es necesario. La Sra. Mendoza compartió que la información compartida en las carpetas no estaba completamente clara. Ella siente que la Sra. Urias tiene mucha experiencia en DELAC y sus sugerencias deben ser tenidas en cuenta.

IX. Próxima Reunión de DELAC: 1 de marzo de 2023

X. Aplazamiento

La Sra. García hizo la primera moción para levantar la sesión a las 8:05 pm. Delmy secundó esa moción. Aprobado por unanimidad.

Anselma Crispin

Fecha: 9 de noviembre de 2022